

- Vinja3** — V. Vinja, *Etimološki prilozi čakavskoj aloglotiji III.*, u ČR 1, Split, 1987., str. 3-41.
- Vinja4** — V. Vinja, *Etimološki prilozi čakavskoj aloglotiji IV.*, u ČR 1, Split, 1989., str. 3-41.
- ZUD** — D. Zudini — P. Dorsi, *Dizionario del dialetto muglisano*, Casamassima Editore, Videm, 1981.

LA COSTRUZIONE NAVALE A BETINA — IL VOCABOLARIO
TERMINOLOGICO ETIMOLOGICO (A — K)

R i a s s u n t o

L'articolo presenta la parte del Vocabolario che comprende la terminologia della costruzione navale conservata dalla tradizione orale e dalla pratica della tradizione costruttoria navale a Betina, sulla piccola isola dalmata di Murter. Trattandosi di una tradizione portata qui dall'isola di Korčula nel XVIII secolo, l'autore confronta il lessico di Betina con quello di Korčula, presentando l'uno e l'altro nel contesto terminologico complessivo della costruzione navale nell'Adriatico insieme all'interpretazione etimologica.

Considerata l'importanza della costruzione navale di Betina e di Korčula (a Betina mantenutasi fino a oggi), questo Vocabolario presenta un lessico che è anche il più diffuso nella costruzione tradizionale delle barche e delle navi in legno sulla costa croata dell'Adriatico orientale.

SHIPBUILDING AT BETINA —
ETYMOLOGICAL DICTIONARY OF TERMINOLOGY (A — K)

S u m m a r y

The article represents a part of the Dictionary which contains the shipbuilding terminology preserved by tradition and the practice of traditional shipbuilding at Betina on the small Dalmatian island of Murter. As this tradition was brought over from the island of Korčula in 18th c. the author compares this lexis with that of Korčula, presenting both in the system of total Adriatic shipbuilding terminology with etymological explanation. Regarding the importance of the shipbuilding on Korčula and at Betina (the latter existing nowadays) this Dictionary presents the lexis that is the most diffused one in the traditional building of wooden boats and ships on the Croatian part of the eastern coast of the Adriatic.